

¿A qué te dedicas?

OBJETIVOS

In this chapter you will learn to

- say what you can and cannot do
- talk about what you do and do not understand
- write a formal letter
- talk about your plans

And you will use

- verbs with indirect object pronouns
- verbs that express "to become"
- uses of **se**
- conditional
- past subjunctive with hypothetical statements
- more past subjunctive

¿Qué ves en la foto?

- ¿Quiénes son estas personas y qué hacen?
- ¿Cómo ayuda este trabajo a la comunidad?
- ¿Qué haces tú para ayudar a tu comunidad?





Un grupo de estudiantes siembra árboles en la Plaza San Francisco, Cuzco, Perú.

Objetivos

- Saying what you can and cannot do
- Talking about what you do and do not understand

Vocabulario

en acción **1**

Unos jóvenes peruanos ¡Manos a la obra!

Tengo **talento** para diseñar páginas Web. Me encanta **utilizar** los programas de diseño y entiendo las nuevas **tecnologías** fácilmente.



Yo **me decidiría** a trabajar con mi padre **en un santiamén**. Es un **hombre de negocios** que trabaja para una compañía internacional.



Quiero hacerme médica para ayudar a **mejorar** la calidad de vida de la gente. Con **los adelantos** de la medicina, podría curar a personas.

Me gusta trabajar como **voluntario**. Quiero ayudar a **cambiar** la vida de las personas. **Trataré de** unirme a algún grupo voluntario **inmediatamente** después de graduarme, porque quiero empezar a trabajar **enseguida**.

Más vocabulario...

la agenda electrónica	<i>electronic planner</i>
el (la) auxiliar administrativo(a)/médico(a)/de laboratorio	<i>administrative/medical/laboratory assistant</i>
el contestador automático	<i>answering machine</i>
la fotocopidora	<i>photocopier</i>
la mujer de negocios	<i>businesswoman</i>
sembrar	<i>to plant</i>



Creo que en el futuro, tendremos **robots** muy **competentes** que nos **facilitarán** todo en **la vida diaria**. Eso será una gran **ventaja**.

Pero **a la vez** habrá **desventajas**. **Hoy en día** somos muy activos, pero los robots pueden hacernos perezosos. Esto **empeorará** nuestra salud.

También se puede decir...
 You may hear **el (la) negociante** or **el (la) empresario(a)** instead of **el hombre/la mujer de negocios**. Some Spanish speakers also say **la grabadora** instead of **el contestador automático**, and **el asistente administrativo** rather than **el auxiliar administrativo**.

¡Exprésate!

To say what you can and cannot do

<p>Está fuera de/a mi alcance. <i>It's outside/within my reach.</i></p>	<p>Soy capaz de (hacer)... <i>I'm capable of (doing) . . .</i></p>
<p>Eso me resulta fácil/bastante difícil. <i>That's easy/pretty difficult for me.</i></p>	<p>Lo puedo hacer. <i>I can do it.</i></p>
<p>No me es nada difícil. <i>It's not hard for me at all.</i></p>	<p>Me cuesta trabajo (hacer)... <i>It takes a lot of work for me (to do) . . .</i></p>



Vocabulario y gramática, pp. 85–87 **Online workbooks**

► Vocabulario adicional — **La tecnología**, p. R18

1 Gracias a la tecnología...



Escuchemos Escucha los siguientes comentarios y determina a qué adelanto tecnológico se refiere cada uno.

1. a. el robot b. la agenda c. el teléfono celular electrónica
2. a. el contestador automático b. la fotocopidora c. el robot
3. a. la agenda electrónica b. el teléfono celular c. la fotocopidora
4. a. la fotocopidora b. el robot c. el teléfono celular

2 El club de voluntarios

Leamos Lee lo que dice la presidenta del club de voluntarios y completa su discurso con las palabras del cuadro.

sembrar talentos mejorar alcance tratar de decidirse a la vez

Muchas gracias por 1 a ser miembros de nuestro club. Todos pueden contribuir con sus ideas y sus 2 especiales. Esta semana, queremos 3 cómo se ve nuestra comunidad. Vamos a 4 árboles en las aceras y en los parques. 5 que sembremos, vamos a poner basureros en estos lugares. Tenemos que 6 ayudar a mantener limpia la ciudad. Es un poco difícil, pero está a nuestro 7 .

3 El mundo de los negocios

Leamos Basándote en lo que dice Teresa, indica si cada una de las siguientes oraciones es **cierta** o **falsa**.


Me llamo Teresa y soy la auxiliar administrativa de un hombre de negocios. No me es nada difícil hacer tres cosas a la vez, y cuando mi jefe pide algo se lo hago en un santiamén. Pero sueño con hacerme una mujer de negocios y sé que está a mi alcance. Sólo me falta tomar unas clases en la universidad por la noche. Estoy segura de que en cuanto me gradúe, encontraré trabajo enseguida porque tengo mucha experiencia y mi jefe me dará una recomendación muy buena. Además, con mi conocimiento de la tecnología, creo que sería capaz de empezar mi propio negocio algún día.

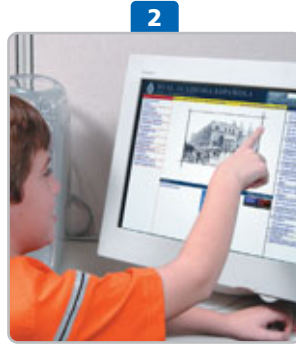
1. Teresa hace trabajo voluntario en un hospital.
2. Cuando su jefe le pide algo, ella siempre se lo hace inmediatamente.
3. Teresa no puede hacer más de una cosa a la vez.
4. A Teresa le resulta difícil usar las nuevas tecnologías.
5. Ella cree que no está a su alcance ser mujer de negocios.
6. Teresa es una mujer muy competente.



Un grupo de voluntarios ayuda a mantener limpia la ciudad de Buenos Aires, Argentina.

4 Ventajas y desventajas

 **Escribamos/Hablemos** Describe las ventajas y las desventajas de los adelantos tecnológicos en las fotos.



5 ¿Puedes hacerlo?

 **Leamos/Escribamos** Usa las expresiones de **Exprésate** para indicar si puedes hacer cada actividad o no.


MODELO diseñar páginas Web
Soy capaz de diseñar páginas Web.

1. ser hombre (mujer) de negocios
2. usar las nuevas tecnologías
3. organizar las citas en una agenda electrónica
4. utilizar un contestador automático
5. hacer dos cosas a la vez
6. trabajar como auxiliar médico(a)

Comunicación



6 ¿Está a tu alcance?

 **Hablemos** En grupos pequeños, hablen de estos temas y expliquen sus puntos de vista. ¿Creen que serán capaces de hacer estas cosas en el futuro? ¿Por qué?

MODELO —En el futuro no podremos trabajar sin computadora.
—Pues no estoy de acuerdo. Yo no necesito computadora.

1. trabajar sin computadora
2. vivir sin teléfono celular
3. usar un robot en la vida diaria
4. hacer trabajo voluntario
5. trabajar para una empresa internacional
6. mejorar la calidad de vida de la gente

¡No entiendo!



En un colegio de Lima

- MARTÍN Eres capaz de hacer esta tarea, Ricardo. Sólo tienes que concentrarte y lo captarás enseguida.
- RICARDO Trato de entenderla una y otra vez, pero no me cabe en la cabeza.
- MARTÍN No te preocupes; esto sí está a tu alcance. Mira, vuelve a la primera página y estudia los ejemplos.
- RICARDO A ver... creo que puedo hacer estos problemas... ¡Sí! Pues, el primer paso no me resultó tan difícil.
- MARTÍN ¿Está más claro ahora?
- RICARDO Un poco, pero sí me cuesta trabajo. Me parece que tú tienes ventaja, porque tu hermano mayor ya tomó este curso.
- MARTÍN Sí, tengo sus apuntes, pero me resulta casi imposible leer lo que escribió porque tiene muy mala letra.
- RICARDO Ya veo. Mira, ahora que lo dices, hay algo en mi tarea que se me escapa.
- MARTÍN ¿Qué es?
- RICARDO Mi propia letra. ¡No logro entenderla!

¡Exprésate!

To talk about what you do and do not understand

Hay algo que se me escapa.

There's something that I can't quite grasp.

No me cabe en la cabeza.

I don't get it.

No logro entender...

I can't seem to understand . . .

¡Vaya! Por fin capto la idea.

Aha! I finally get the idea.

¡Ya caigo! Está más claro ahora.

I get it! It's clearer now.



Vocabulario y gramática,
pp. 85–87



7 ¿Lograste entenderlo?



Leamos/Escribamos Basándote en el diálogo entre Ricardo y Martín, contesta las preguntas.

1. ¿Cuál es la opinión de Ricardo sobre su habilidad para hacer la tarea?
2. ¿Qué le sugiere Martín a Ricardo para que logre entender la tarea?
3. Aunque el primer paso no le resultó tan difícil, ¿qué dice Ricardo del trabajo?
4. ¿Por qué cree Ricardo que Martín tiene ventaja?
5. ¿Crees que a Martín le resulta fácil hacer la tarea? ¿Por qué?
6. ¿Qué se le escapa a Ricardo al final?

8 El mundo tecnológico

Leamos/Escribamos Completa las oraciones con las palabras del cuadro.

caigo logro alcance cabe ventajas captó

1. No entender las nuevas tecnologías.
2. Las nuevas tecnologías tienen muchas .
3. Me han enseñado a usar la computadora pero no me en la cabeza.
4. Aprender a usar las nuevas tecnologías está al de todos.
5. Le expliqué a una amiga cómo mandar un correo electrónico y al fin la idea.
6. ¡Ya ! No sabía que había que hacerlo así.



Una planta hidroeléctrica cerca de Baños, Ecuador

Comunicación



9 ¡No me cuesta nada!



Hablemos En parejas, comenten los siguientes temas. Túrnense para explicar si es algo que saben hacer bien o algo que les cuesta trabajo. Usen las expresiones de las páginas 321 y 324.

MODELO —No logro entender los nuevos programas de computación.
—A mí me pasa lo mismo. Siempre hay algo que se me escapa.

- | | |
|--------------------|---------------------------------------|
| 1. las matemáticas | 5. los idiomas |
| 2. las ciencias | 6. el teatro |
| 3. la tecnología | 7. la música y el arte |
| 4. los deportes | 8. trabajar y ser estudiante a la vez |

Objetivos

- Verbs with indirect object pronouns
- Verbs that express "to become"
- Uses of **se**

Gramática

en acción 1



Gramavisión



Repaso

Verbs with indirect object pronouns

- 1 An **indirect object pronoun** is used with some verbs to indicate to whom or for whom an action occurs. The verbs below are often used with indirect object pronouns.

¿**Te molesta** hacer dos cosas a la vez?
Does it bother you to do two things at once?

Me resulta fácil usar este programa.
It is easy for me to use this program.

No **me cabe** en la cabeza.
I can't get it into my head.

¿**Le pusiste** tu número en su agenda electrónica?
Did you put your number in his electronic planner?

A Sara no **le es** fácil la geografía.
Geography is not easy for Sara.

A ellos **les cuesta** trabajo hacer la tarea.
It takes a lot of work for them to do the homework.

- 2 The **indirect object pronoun** indicates to whom or for whom the action occurs. The **verb** must agree with the subject.

for whom *agrees with subject*
¿A Uds. **les resultó** fácil el examen?

- 3 If the subject is an **infinitive**, the verb must be in the third person singular.

agrees with subject
Me cuesta trabajo **entender** este cuento.

Vocabulario y gramática, pp. 88–90
Actividades, pp. 71–73



¿Te acuerdas?

The direct object pronouns **me, te, lo, la, nos, os, los, las** stand for people or things that directly receive the action of the verb. Verbs like **gustar** and **molestar** do not take a direct object pronoun but rather an indirect object pronoun that stands for the person experiencing the action.



10 La tecnología



Escuchemos Escucha la conversación entre Clara y María y determina si las siguientes oraciones son **ciertas** o **falsas**.

1. Clara dice que no le gusta la agenda de María.
2. A María le resulta difícil usar su agenda electrónica.
3. Gabriela tampoco sabe usar su agenda electrónica.
4. Todo le salió bien a Gabriela cuando usó su agenda electrónica.
5. Clara entiende por qué sus amigas no logran entender la tecnología.
6. Clara no sabe usar su teléfono celular.

11 En el trabajo

Leamos/Escribamos Completa las oraciones con la palabra correcta en paréntesis.

1. A Samuel (le/les) parece excelente el trabajo de Martín, su auxiliar administrativo.
2. Me (llamo/llama) la atención el talento de Martín.
3. A Samuel (se/ le) es imposible trabajar sin él.
4. A todos los empleados aquí, (le/les) resulta difícil hacer más de una cosa a la vez.
5. A Samuel y a Martín no les (importan/importa) trabajar hasta muy tarde.
6. A nosotros (nos/les) cuesta trabajo entender cómo ellos logran hacer tantas cosas.
7. Pero nos (gusta/gustan) observarlos.
8. Queremos dar (les/nos) las gracias por su ayuda.



En una oficina de Lima

12 ¡A escribir!

Escribamos/Hablemos Combina las frases de las columnas para escribir seis oraciones. Usa los pronombres del complemento indirecto correctos.

A mí
A mis padres
A mi abuelo
A ti
A mis amigos y a mí
A mi jefe

gustar
caber en la cabeza
resultar fácil/difícil
ser complicado
costar trabajo
salir mal

usar las nuevas tecnologías
usar una agenda electrónica
tratar de hacer dos cosas a la vez
utilizar la nueva computadora
programar el contestador automático
cambiar su auxiliar por un robot

Comunicación



HOLT SoundBooth
ONLINE RECORDING

13 La tecnología cambia la vida

Hablemos En parejas, hablen de cómo los siguientes adelantos tecnológicos cambiarían sus vidas en la casa o en el colegio. *¿Se te olvidó?* Conditional, pp. 120–121

MODELO acceso a la tarea por Internet

—Nos sería más fácil hacer la tarea por Internet.

—Estoy de acuerdo. Me molesta llevar los libros a casa.

1. un programa tecnológico interactivo para ayudar en las tareas
2. un robot para hacer los quehaceres
3. computadoras con acceso a Internet en todos los salones de clase
4. una agenda electrónica que habla



Verbs that express "to become"



Nota cultural

Tradicionalmente en Latinoamérica y España, las horas de trabajo han sido desde las nueve de la mañana hasta las dos, y otra vez desde las cuatro o cinco hasta las ocho. Entre las dos y las cuatro, la gente volvía a casa para comer con la familia y dormir la "siesta". Pero hoy en día esta tradición está cambiando. Ahora muchos empleados en estos países tienen un horario parecido al horario típico de trabajo de Estados Unidos.

¿Cuales serían las ventajas y desventajas de seguir las horas de trabajo tradicionales de España y Latinoamérica?



Un café Internet en la República Dominicana

1 You can use the verbs **hacerse**, **volverse**, **ponerse**, **convertirse en**, **quedarse**, and **llegar a ser** to convey a change in state (*to get or to become*). The preterite is often used to talk about a particular change or reaction in the past.

2 **Hacerse** + **adjective** or **noun** describes a change where a personal effort is involved.

Juan **se hizo abogado**.
Juan became a lawyer.

3 **Ponerse** + **adjective** describes a sudden physical or mental change.

Ana **se puso triste** cuando no pudo ir al concierto.
Ana became sad when she couldn't go to the concert.

4 **Volverse** + **adjective** can describe a more gradual change.

Me estoy volviendo loca con esta computadora.
I'm going crazy with this computer.

5 **Convertirse en** + **noun** expresses *to change into or to turn into*.

La tienda familiar **se convirtió en un almacén** grande.
The family store turned into a big department store.

6 Use **quedarse** + **adjective** in some idiomatic expressions and with certain adjectives such as **ciego(a)**, **sordo(a)**, and **calvo(a)** to express *to be left, to wind up* a certain way.

Me quedé boquiabierta.
I was left speechless.

7 Use **llegar a ser** + **adjective** or **noun** to express *to become or to get to be after a series of events or after a long time*.

Por fin **llegaron a ser** buenas **amigas**.
They finally got to be good friends.

Era pobre, pero **llegó a ser rico**.
He was poor but he became rich.

Vocabulario y gramática, pp. 88–90
Actividades, pp. 71–73



14 Los mejores planes



Escuchemos Algunos estudiantes regresan a Cuzco, donde hicieron un programa de intercambio. Escucha cada comentario y determina si la persona

- a) ha cambiado o
- b) no ha cambiado.

15 ¿Cómo cambiaron?

Leamos Completa cada oración con la forma correcta del verbo.

- Ellos \equiv furiosos por la mala noticia.
 - se pusieron
 - se volvieron
 - se hicieron
- El señor \equiv terco con el paso de los años.
 - se convirtió en
 - se hizo
 - se volvió
- Carlos y Memo \equiv ricos con su negocio por Internet.
 - se convirtieron
 - se hicieron
 - se pusieron
- Su hermano \equiv feliz cuando le cuentas un chiste.
 - se vuelve
 - se hace
 - se pone
- Este niño \equiv un problema.
 - se ha convertido en
 - se ha puesto
 - se ha hecho

Nota cultural

El precio de acceso a Internet ha bajado mucho en Perú en los últimos años. El gobierno peruano está tratando de mejorar el sistema de telecomunicaciones y crear un ambiente favorable para el desarrollo del comercio electrónico.

¿Por qué crees que sería importante tener un buen sistema de telecomunicaciones y acceso a Internet en un país andino?

16 Antes y después

Leamos/Escribamos Escribe oraciones completas usando las siguientes frases. Utiliza el presente o el presente perfecto.

 ¿Se te olvidó? Present perfect, pp. 148–149

- yo/volverse/muy estudiosa porque ahora tengo clases por Internet
- mi abuela/hacerse/mujer de negocios y vende cosas por Internet
- mi papá/llegar a ser/muy competente con las nuevas tecnologías
- mis hermanos/volverse/locos por los juegos de computadora
- la tecnología/convertirse en/el centro de nuestra vida diaria

Comunicación



17 ¿Qué le pasó a Guillermo?

Hablemos En parejas, cuenten lo que le pasó a Guillermo en los siguientes dibujos. Usen los verbos de Gramática.



Repaso Uses of se



The pronoun **se** has many uses.

- 1 It is used with verbs that are used reflexively (**acción reflexiva**).

Caterina **se** compró un contestador automático.

- 2 It can indicate unintentional events (**acto no intencional**).

Se me olvidó la reunión.

- 3 It replaces **le** or **les** before the direct object pronouns **lo**, **los**, **la**, and **las**.

reemplaza le o les

—¿**Le** dijiste que no fuera? —**Se** lo dije mil veces.

- 4 It is used in impersonal sentences (**acción impersonal**).

Se dice que ha habido muchos adelantos en la medicina.

- 5 It is used to express the passive voice (**acción pasiva**).

Se oyeron muchas opiniones sobre las ventajas del programa.

- 6 It is used with certain “process” verbs to show a change in status or in physical or emotional state (**un cambio**).

Carmela **se** graduó de la universidad.

Manolo **se** hizo hombre de negocios.

Vocabulario y gramática, pp. 88–90
Actividades, pp. 71–73



Un doctor y una enfermera atienden a una paciente en Perú.

18 ¿Por qué se usa?

Leamos Lee las siguientes oraciones y determina qué indica el **se**: **a)** una acción reflexiva, **b)** un acto no intencional, **c)** una sustitución para *le* o *les*, **d)** una acción impersonal, **e)** una acción pasiva o **f)** un cambio.

1. Miguel **se** puso furioso cuando supo la noticia.
2. **Se** cancelaron las clases a causa de la nieve.
3. Francisco **se** baña dos veces al día.
4. **Se** lo mandé por correo ayer.
5. **Se** cree que la situación ha mejorado.
6. **Se** me rompió el vaso.
7. Pamela **se** acostumbró a la vida diaria después de unas semanas.



19 Oraciones con "se"

Leamos/Escribamos Vuelve a escribir estas oraciones con **se**.

1. Todos dicen que la compañía tiene una crisis económica.
2. En esta compañía, la gente generalmente empieza a trabajar a las nueve.
3. Me olvidé de ir a la reunión.
4. Las fotocopias fueron encontradas en la sala de conferencias.
5. Marisol llegó a ser directora de la empresa.
6. Le di la información a la jefa ayer.

20 ¿Qué pasa?

Hablemos Observa las fotos y expresa lo que pasa o lo que ha pasado en cada una, usando **se**.

1



2



3



4



5



6



Comunicación



HOLT SoundBooth
ONLINE RECORDING

21 Se dice que...

Hablemos En parejas, hablen sobre la tecnología. Comenten los siguientes temas, tratando de usar oraciones con **se**.



1. ¿Qué dice la gente sobre la tecnología?
2. ¿Cómo reacciona la gente cuando la tecnología no funciona bien?
3. ¿Has tenido algún problema con tu computadora alguna vez?

Cultura



VideoCultura



Comparaciones



Unos jóvenes navegan por Internet en San José, Costa Rica.

Vale más una imagen que mil palabras

El acceso de los ciudadanos a la tecnología moderna es uno de los retos que tienen los países hispanos. En general, es caro comprar una computadora, pero a los jóvenes les interesa mucho la tecnología. En algunos países como Perú, México y muchos otros, hay muchos cibercafés, donde se puede alquilar computadoras para Internet, y también para videojuegos, y resulta bastante barato. También, mucha gente usa el teléfono móvil. ¿Crees que la tecnología será más importante aún en el futuro? ¿Cómo cambiará nuestra vida, y la de otros países?

Omar

Cuzco, Perú

Vamos a hablar sobre la tecnología. ¿A qué tipo de tecnología tienes acceso?

Tengo acceso a la telefonía celular, a la televisión por cable y al Internet.

¿Te resulta fácil usar una computadora?

Me resulta fácil usar el Internet porque los sistemas cada vez son más amigables.

¿Cuáles son las ventajas y desventajas de depender tanto de la tecnología?

La principal ventaja de la tecnología es de que me permite acceder a

mucha información, conocer otros idiomas por ejemplo, así como muchas personas. Como desventaja, es de que a veces existe mucha saturación en mensajes publicitarios.

¿Crees que la tecnología te facilita la vida?

La tecnología me ayuda bastante porque me mantiene comunicado en cualquier momento y lugar, así puedo comunicarme con mis amigos y mis clientes.





Ulises

Ciudad de México, México



Vamos a hablar sobre la tecnología. ¿A qué tipo de tecnología tienes acceso?

A celular, a Internet, a mi mini-Palm, juegos de video.

¿Te resulta fácil usar tu celular?

Sí, muy sencillo.

Bueno, últimamente, es... ya, de moda.

¿Cuáles son las ventajas y desventajas de depender tanto de la tecnología?

Bueno, las ventajas es que te ahorra tiempo, distancias y, por eso es muy práctico. Y desventajas, que estás un poco más flojo porque dependes mucho de eso y tú, como persona, ya no haces muchas cosas.

¿Crees que la tecnología te facilita la vida?

Sí, me facilita mucho porque ahorita últimamente, sin un celular o sin computadora, sería todavía mandar cartitas y ya no podría chatear.

Entonces sí sería muy difícil.

Para comprender

1. ¿Qué tecnología usa Omar?
2. ¿Cómo le facilita la tecnología la vida a Omar?
3. ¿Qué dice Ulises sobre su celular y su uso?
4. Según Ulises, ¿cómo sería el no tener acceso al celular o a la computadora?
5. ¿Cómo se comparan Omar y Ulises en su uso de la tecnología? ¿Son parecidos o diferentes?

Para pensar y hablar

¿Cuál es la tecnología más imprescindible (*indispensable*) para ti? ¿Te puedes imaginar la vida sin ella? ¿Cómo sería? ¿Cuáles son las ventajas y desventajas de vivir con esta tecnología?



Comunidad y oficio

El español y el mundo de negocios

Hoy en día es una gran ventaja hablar más de un idioma a la hora de buscar trabajo. Las personas bilingües tienen amplias oportunidades de avanzar en sus trabajos. Son cada vez más numerosas las empresas que hacen negocios en Latinoamérica o que hacen campañas de publicidad y mercadeo dirigidas a la población hispanohablante en Estados Unidos. Busca una empresa o una agencia de publicidad en tu comunidad que tenga necesidad de personal bilingüe en su negocio. Habla con el (la) representante de la empresa y pregúntale por qué es importante tener empleados bilingües y la ventaja que eso le da a la empresa.



En las oficinas de Renault, en Buenos Aires, Argentina

Objetivos

- Writing a formal letter
- Talking about your plans

Vocabulario

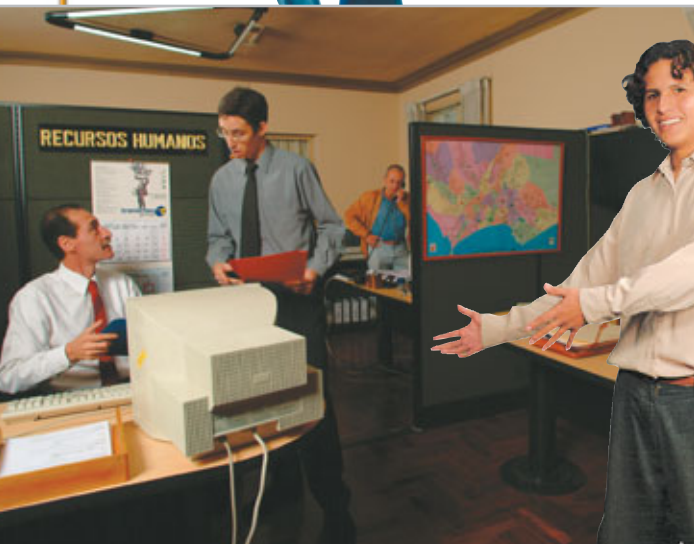
en acción 2

En Lima

¿A qué se dedican tus padres?



Mi papá **supervisa** edificios en construcción. Su trabajo es comprobar que **el ambiente de trabajo** sea seguro para todos los trabajadores. Es un trabajo que **requiere** mucha responsabilidad.



Mi padre lee **las solicitudes** de las personas que quieren **una entrevista** de empleo. También les explica **los salarios** y **beneficios** que ofrece **la empresa**, como **el seguro médico**.



A mi madre le gusta **donar tiempo a una causa**. Actualmente está encargada de **dirigir** a todos los voluntarios de esta clínica. Le encantan sus **compañeros de trabajo**.

Más vocabulario...

el empleo a tiempo completo *full-time job*
el jefe *boss*

También se puede decir...

In some Spanish-speaking countries, you may hear **el sueldo** instead of **el salario** and **las prestaciones** instead of **los beneficios**.

Hace un mes, mi papá decidió cambiar de **carrera**. Ahora está tomando clases para **conseguir** otro título académico y también tiene **un empleo a medio tiempo** en un restaurante. Cuando termine sus estudios, va a poder **actualizar** su **currículum vitae**.



Mi mamá tiene **el puesto** más alto de su compañía: ¡es **la jefa!** Ella **solicita** las opiniones de todos sus empleados antes de tomar decisiones.

Mi papá es **gerente** de nuestro almacén familiar. Él habla con todos **los empleados** y les explica **los requisitos** y **el horario** de trabajo.



¡Exprésate!

To write a formal letter

Muy estimado(a) Sr./Sra./Srta.:

Dear Sir/Madam/Miss:

Por medio de la presente...

The purpose of this letter is . . .

Le/Les adjunto un(a)...

I'm enclosing a . . .

Reciba un cordial saludo,

Kind regards,

Muy atentamente,

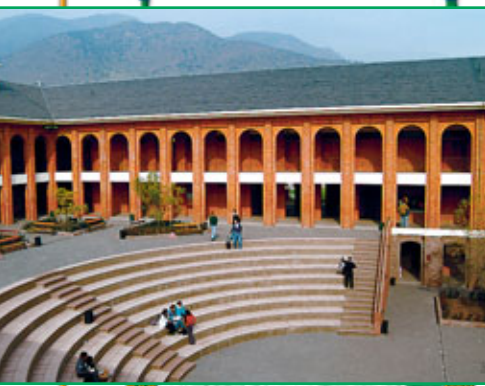
Most sincerely,



Nota cultural

En partes de Latinoamérica, la **licenciatura** es el título que se recibe al graduarse de la universidad. Para recibir la licenciatura, el estudiante a veces tiene que aprobar un examen sobre todo lo que ha estudiado durante su carrera universitaria. En algunas universidades latinoamericanas, el estudiante tiene que hacer una tesis además de presentar el examen. A una persona que se ha graduado de la universidad y que ha cumplido con los requisitos, se le llama **licenciado(a)**.

¿Como se compara el proceso que hay que seguir para sacar la licenciatura en Latinoamérica con los requisitos universitarios de Estados Unidos?



Anfiteatro de la Universidad de los Andes, Santiago

22 La entrevista



Escuchemos/Escribamos Escucha la entrevista y determina si cada oración es **cierta** o **falsa**. Corrige las oraciones falsas.

1. El señor Maldonado es el jefe de la empresa.
2. El señor Maldonado ha visto el currículum de la señorita Garza.
3. La señorita Garza ha solicitado empleo en un restaurante.
4. Si ella consigue el puesto, recibirá seguro médico enseguida.
5. La señorita Garza ha dirigido grandes proyectos.
6. La empresa tiene sólo un puesto vacante y es a medio tiempo.

23 Anuncios clasificados

Leamos/Hablemos Lee estos anuncios de trabajo y decide si el candidato **a)** cumple con los requisitos o **b)** no cumple con los requisitos. Si no cumple, explica por qué.

CANDIDATOS

1. Soy un estudiante recién graduado de la universidad y busco trabajo como auxiliar administrativo en una empresa internacional. Tengo títulos en tecnología y francés.
2. Soy ingeniera y quiero cambiar de carrera. Solicito trabajo como profesora de ciencias o de matemáticas a cualquier nivel. Título universitario.
3. Soy carpintero y quiero donar tiempo a una causa. Deseo usar mi talento para mejorar nuestra comunidad. Puedo trabajar por las noches. No requiero salario ni beneficios.
4. Soy artista y solicito trabajo a medio tiempo. Doy clases de pintura a adultos por las tardes y busco trabajo por las mañanas.
5. Tengo 10 años de experiencia supervisando oficinas de empresas grandes. Solicito un trabajo de cuarenta horas a la semana con beneficios.

ANUNCIOS

Empresa comercial busca empleado para contestar el teléfono y actualizar el sistema de computadoras. Requisitos: saber otro idioma y tener título en computación.

Colegio busca profesor(a) de química para estudiantes del tercer año. Requisitos: tres años de experiencia como profesor(a).

Oficina de trabajo social busca voluntario para construir residencias. Requisitos: que sepa construir y que desee mejorar la vida de personas sin hogar.

Museo de arte busca a alguien que pueda presentar exposiciones de arte de las 4 hasta las 6 de la tarde. Requisitos: conocimiento de la pintura.

Banco busca gerente de oficina para trabajar a tiempo completo en oficina central. Vacaciones y seguro médico. Requisitos: más de cinco años de experiencia como supervisor.

24 Una carta de solicitud

Leamos/Escribamos Completa la siguiente carta de solicitud con las palabras del cuadro.

adjunto estimada carrera medio empresa
 entrevista conseguir gerente saludo capaz

Muy 1 Sra. Casas:
 Por 2 de la presente, quisiera solicitar el puesto a medio tiempo como auxiliar del gerente de diseño. Actualmente estoy estudiando la 3 de diseño gráfico en la universidad. Me gustaría 4 un empleo relacionado con el diseño. He leído su página Web y estoy muy impresionado con los servicios que ofrece su 5. Soy 6 de hacer muchas tareas a la vez y sin duda podría facilitarle el trabajo al 7.
 Le 8 mi currículum vitae con esta carta. Puedo reunirme con Ud. para una 9 a la hora que le sea conveniente.
 Reciba un cordial 10 de,
 Pablo Duque

25 Mi trabajo ideal

Leamos/Escribamos Completa las oraciones para describir tu trabajo ideal.  *¿Se te olvidó?* Subjunctive with unknown or nonexistent, pp. 72–73

1. Busco un ambiente de trabajo que sea...
2. Me gustaría conseguir un puesto de...
3. Yo donaría tiempo a una causa como...
4. Es muy importante tener compañeros de trabajo que...
5. Prefiero un jefe (una jefa) que...
6. Requiero un empleo que ofrezca beneficios como...
7. Quiero un salario mínimo de...
8. En mi trabajo, quiero dirigir...



Los futuros dueños de esta casa colaboran con Hábitat para la Humanidad en su construcción en Tacna, Perú.

Comunicación



26 Solicito el puesto

Hablemos En parejas, escojan uno de los anuncios de trabajo de la Actividad 23. Dramaticen una entrevista entre la persona que solicita el puesto y el (la) gerente. Luego presenten la entrevista a la clase.

MODELO —Veo que acabas de graduarte de la universidad.
 —Sí, y estoy muy interesado en el puesto de gerente de oficina que vi en su anuncio de trabajo.

Una solicitud de trabajo

Muy estimado Sr. Prieto:

Me dirijo a Uds. para solicitar un puesto en su compañía. Entiendo que su empresa tiene una vacante en el departamento de seguros. Tengo mucha experiencia en este campo, porque llevo cinco años en un puesto similar. He asistido a varias reuniones y conferencias para actualizar mis conocimientos y creo cumplir con los requisitos que Uds. buscan.

Le adjunto mi solicitud de trabajo y el currículum vitae. Les agradecería que se comunicaran conmigo sobre las posibilidades de empleo en su empresa.

Muy atentamente,
Federico Villarreal



Estimado Sr. Villarreal:

Acusamos recibo de su atenta carta, y tengo el gusto de invitarlo a una entrevista el jueves próximo, 24 de marzo, a las 4:00 de la tarde. Después de la entrevista, que durará unos 30 minutos, me he permitido organizar una breve reunión con nuestro departamento de beneficios, para que Ud. tenga la oportunidad de informarse sobre el sueldo y los beneficios. Le ruego que traiga consigo una carta de recomendación de su jefe actual. Agradeciéndole el interés en nuestra empresa,
Reciba un cordial saludo de,

Alberto Prieto

¡Exprésate!

To ask about someone's plans

¿Qué te gustaría hacer?

What would you like to do?

Si tuvieras la oportunidad, ¿adónde irías?

If you had the chance, where would you go?

To talk about your plans

Me gustaría ser un(a)...

I would like to be a . . .

Me interesaría estudiar para ser un(a)...

I would be interested in studying to be a . . .

Siempre he querido ser un(a)...

I have always wanted to be a . . .

Si pudiera, iría a... a estudiar...

If I could, I would go to . . . to study . . .



Vocabulario y gramática,
pp. 91–93



27 La carta de Federico

Leamos/Escribamos Contesta las preguntas basándote en las cartas de la página anterior.

1. ¿Cuál es el puesto que Federico solicita?
2. ¿Cómo ha actualizado sus conocimientos?
3. ¿Cumple él con los requisitos que busca la empresa?
4. ¿Qué manda Federico con la carta?
5. ¿Qué información le van a dar a Federico después de la entrevista?
6. ¿Quién tiene que escribirle una carta de recomendación a Federico?

28 Me gustaría...

Escuchemos/Escribamos Escucha la conversación entre Juana y el consejero de su colegio y contesta las preguntas.

1. ¿Cuál es el problema de Juana?
2. ¿Qué le interesaría estudiar a Juana?
3. Si pudiera estudiar en otro país, ¿adónde iría?
4. Según Juana, ¿cuál es la desventaja de una carrera como profesora?
5. Según el consejero, ¿cuál es la ventaja de ser profesora?

29 La carrera ideal

Hablemos ¿Qué diría cada una de estas personas sobre sus planes para el futuro? Usa las expresiones de **Exprésate**.



1.



2.



3.

Comunicación



30 Mis planes para el futuro

Hablemos En parejas, túrnense para entrevistar a su compañero(a) sobre qué carrera le gustaría seguir en el futuro.

Objetivos

- Conditional
- Past subjunctive with hypothetical statements
- More past subjunctive

Gramática

en acción 2



Gramavisión

Repaso Conditional



- 1 As you know, the **conditional** is used to tell what *would happen* or what someone *would do* in a given set of circumstances, and to say what someone *would* or *would not like*.

Yo **conseguiría** un trabajo.

Me **gustaría** trabajar en un hospital.

- 2 The regular **conditional** endings, added to the infinitive form of **-ar**, **-er**, and **-ir** verbs, are:

yo	dirigir ía	nosotros(as)	dirigir íamos
tú	dirigir ías	vosotros(as)	dirigir íais
Ud., él, ella	dirigir ía	Uds., ellos, ellas	dirigir ían

- 3 The **conditional** is also used with the preterite of **decir** to express what someone said he or she *would* or *would not do*.

Dijeron que **vendrían** a visitarme.

They said that they would come to visit me.

- 4 The **conditional** can also be used to express the *probability* that something happened in the past.

Serían las nueve cuando llegaron.

It was probably nine when they arrived.

¿Te acuerdas?

Verbs that have irregular stems in the future tense also have irregular stems in the conditional.

caber: cabr-	querer: querr-
decir: dir-	saber: sabr-
haber: habr-	salir: saldr-
hacer: har-	tener: tendr-
poder: podr-	valer: valdr-
poner: pondr-	venir: vendr-

Vocabulario y gramática, pp. 94–96
Actividades, pp. 75–77



31 ¿Estás preparada?



Escuchemos Escucha la conversación entre Marcela y su mamá. Para las siguientes actividades indica si Marcela dijo que **a)** ya lo hizo o **b)** lo haría.

1. leer la página Web
2. escribir una lista de preguntas
3. poner una copia del currículum en la carpeta
4. actualizar el currículum
5. llamar a sus referencias
6. planchar el vestido

32 El ambiente de trabajo

Leamos/Escribamos Completa el diálogo con la forma correcta de los verbos en paréntesis. Usa el condicional.

- NICOLÁS No me gusta el ambiente de trabajo aquí. 1 (Tratar) de cambiarlo, pero no sé qué hacer.
- ANDRÉS La primera cosa que yo 2 (hacer) es hablar con los compañeros. ¿Cuál es el problema?
- NICOLÁS Es que todo el mundo se queja de los beneficios. Todos dicen que 3 (pedir) más días de vacaciones, pero le tienen miedo al jefe.
- ANDRÉS ¿El único problema es el de las vacaciones? ¿4 (Poder) hablar con el jefe tú solo?
- NICOLÁS Bueno, también nos 5 (gustar) pedir seguro médico.
- ANDRÉS En tu lugar, yo 6 (hablar) con el jefe inmediatamente para resolver estos problemas.

33 ¿Qué dijeron que harían?

Escribamos Imagina qué dijeron todas estas personas sobre lo que harían durante el verano. Usa los verbos del cuadro en el condicional.

MODELO Mi mejor amigo...

Mi mejor amigo dijo que viajaría a España.

viajar	visitar	comprar	salir
trabajar	conseguir	dirigir	ir a

- Mis compañeros de clase...
- Mi profesor(a) de español...
- Los vecinos...
- El director del colegio...
- Mi familia...
- Mis amigos y yo...
- Mi mejor amigo(a)...



La Universidad Nacional de San Marcos, Lima

Comunicación



HOLT

SoundBooth
ONLINE RECORDING**34 Mis sueños**

Hablemos Explicale a tu compañero(a) qué harías si pudieras realizar tus sueños. Recuerda lo que dice tu compañero(a) para poder contárselo luego a la clase. ¿Se te olvidó? *Contrary-to-fact situations, pp. 122–123*

MODELO —Si yo pudiera, trabajaría para una empresa internacional.

—¿Sí? Pues yo trabajaría en un hospital.

Past subjunctive with hypothetical statements



En inglés

In English, in hypothetical statements, the past subjunctive has the same form as the simple past for all verbs except *to be*.

If I **knew** the answer, I'd tell you.

For *to be*, the past subjunctive forms for all persons is *were*.

If Paul **were** angry, you would know it.

In English, what helping verb do you use in the clause that follows the past subjunctive?

In Spanish, the past subjunctive has a form different from other tenses and moods.

Si **supiera** la respuesta, te la diría.

Si Pablo **estuviera** enojado, lo sabrías.

- 1 You have learned some expressions with **fuera(s)**, **tuviera(s)**, and **pudiera(s)**. These verbs are in the **past subjunctive**.

Si yo **fuera** el jefe, contrataría a más personas.

Si yo **tuviera** la oportunidad, iría a España.

Si **pudieras**, ¿estudiarías periodismo?

- 2 The **past subjunctive** is formed by removing the **-on** from the third person plural form of the preterite and adding the following endings. Note that an accent is added to the **nosotros** form of the verb. Any irregularities in the third person plural preterite are also reflected in the past subjunctive forms.

pedir → pidier**on** → pidier-

yo	pidiera	nosotros(as)	pidié ra mos
tú	pidiera s	vosotros(as)	pidiera is
Ud., él, ella	pidiera	Uds., ellos, ellas	pidiera n

- 3 The **past subjunctive** is used after **si** (*if*) in hypothetical sentences (*oraciones hipotéticas*) that are contrary to fact or unlikely to happen. The **conditional** is used in the other clause.

Si yo **pudiera**, **trabajaría** en un banco.

If I could, I would work in a bank.

Viajaríamos a México si **tuviéramos** más tiempo.

We would travel to Mexico if we had more time.

Vocabulario y gramática, pp. 94–96
Actividades, pp. 75–77



35 El mundo de los negocios

Leamos/Escribamos Completa las siguientes oraciones con los verbos correctos del cuadro.

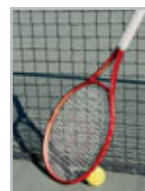
cumpliera hablara hicieras supiéramos tuviera mandaran

- Si yo ≡≡≡ mejor el español, buscaría un trabajo en Ecuador.
- Sara y Benito conseguirían más entrevistas si ≡≡≡ más cartas de solicitud.
- El gerente entrevistaría a esta mujer si ≡≡≡ con los requisitos.
- Si ≡≡≡ mejor tu trabajo, el jefe te ofrecería un salario mejor.
- Si Felipe ≡≡≡ más tiempo, donaría un poco a una causa.
- Nosotros trataríamos de escribir un artículo si ≡≡≡ algo del tema.

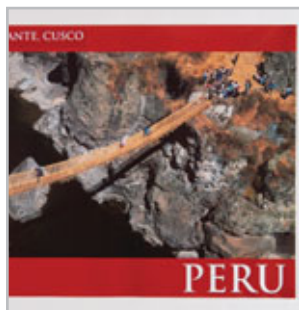
36 Si pudiera...

Hablemos Usa el pasado del subjuntivo y el condicional para decir lo que están pensando las siguientes personas.

MODELO Si tuviera tiempo, jugaría al tenis todos los días.



yo/tener tiempo/jugar



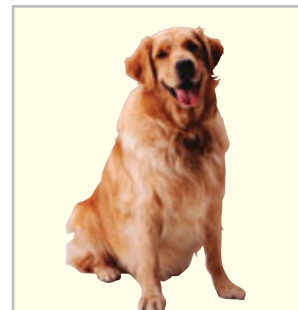
1. Ana/poder/viajar



2. tú/tener dinero/
comprar



3. nosotros/estar en
forma/competir



4. mis amigos/vivir en
el campo/tener

37 En la oficina...

Leamos/Escribamos Cambia cada oración para formar una oración hipotética.

MODELO Si consigo el puesto, voy a trabajar muy duro.
Si consiguiera el puesto, trabajaría muy duro.

1. Si encuentras un trabajo a medio tiempo, podrás donar tiempo a una causa.
2. Va a facilitar el proceso si Teresa supervisa a los empleados.
3. Si Uds. cambian el horario, voy a poder trabajar a tiempo completo.
4. Vamos a comprar nuevas computadoras si podemos conseguir el dinero.
5. Si me dan el puesto de gerente, voy a tener más responsabilidad.
6. Si los compañeros de trabajo toman una actitud negativa, va a empeorarse el ambiente de trabajo.

Comunicación



HOLT

SoundBooth
ONLINE RECORDING

38 Mi propio negocio

Hablemos En parejas, tórnense para comentar cómo sería su negocio si tuvieran la oportunidad de abrir una oficina.

MODELO —Si pudiera elegir a los empleados, les daría todos los puestos a mis amigos.

—Yo también, y si tuviera el dinero les daría nuevas computadoras.



More past subjunctive



¿Te acuerdas?

Expressions that require the subjunctive include:

- Expressions of doubt or disbelief
Ellos dudaron que Adán **consiguiera** un puesto.
- Expressions of emotion
A mamá le alegró que la **ayudáramos** en la casa.
- Expressions of will or wish
Yo esperaba que mis amigos **llegaran** a tiempo.
- Impersonal expressions
Era importante que **donaras** tiempo a una causa.
- Expressions with certain adverbial clauses
Íbamos a salir para que **pudieras** dormir.



- When the verb in the main clause of a sentence requiring the subjunctive is in a **past tense**, the **past subjunctive** is used in the subordinate clause.

past tense requires
past subjunctive

Mis padres **preferían** que **estudiara** medicina.
My parents preferred that I study medicine.

past tense requires
past subjunctive

Insistí en que Rita **fuera** conmigo a la entrevista.
I insisted that Rita go with me to the interview.

Vocabulario y gramática, pp. 94–96
Actividades, pp. 75–77




39 ¿Cuándo ocurrió?

Leamos Lee las oraciones y decide si describen algo del **pasado** o del **presente**.

- Quiero encontrar un puesto de trabajo antes de que empiecen las vacaciones.
- Le pedí a Felipe que le entregara mi currículum al jefe.
- Él dudaba que yo consiguiera un puesto en su compañía.
- No creo que él tenga razón.
- Le hice muchos cambios al currículum para que el jefe se impresionara.
- Espero que me llame hoy para una entrevista.

40 Un día de trabajo

Leamos/Escribamos Adela está contándole a su amiga lo que pasó en el trabajo ayer. Completa sus oraciones con la forma correcta del verbo en paréntesis.  ¿Se te olvidó? Preterite, pp. 160–161

- Era muy importante que nosotros \equiv (tener) un buen artículo para la revista.
- El jefe quería que nosotros \equiv (preparar) una foto para la primera plana.
- Yo esperaba que los compañeros de trabajo \equiv (escoger) mi foto.
- Miguel dudaba que a los editores les \equiv (gustar) mi idea.
- ¡A todos les sorprendió que el jefe \equiv (decidir) usarla!
- Mis compañeros de trabajo estuvieron muy felices de que yo \equiv (poder) dirigir el proyecto.

41 Roberto solicita un trabajo

Leamos/Escribamos Usa las siguientes frases para escribir oraciones completas en el pasado.

1. Yo/dudar que/Roberto/conseguir el trabajo
2. Roberto/estar cansado de que/yo/no apoyarle
3. Los jefes/requerir que/los empleados/tener experiencia
4. Mis papás y yo/preferir que/Roberto/solicitar otro puesto
5. Tú/no creer que/nosotros/tener razón
6. Yo/querer que/alguien/aconsejarle a Roberto
7. Todos/estar sorprendidos de que/el jefe/darle el puesto a Roberto

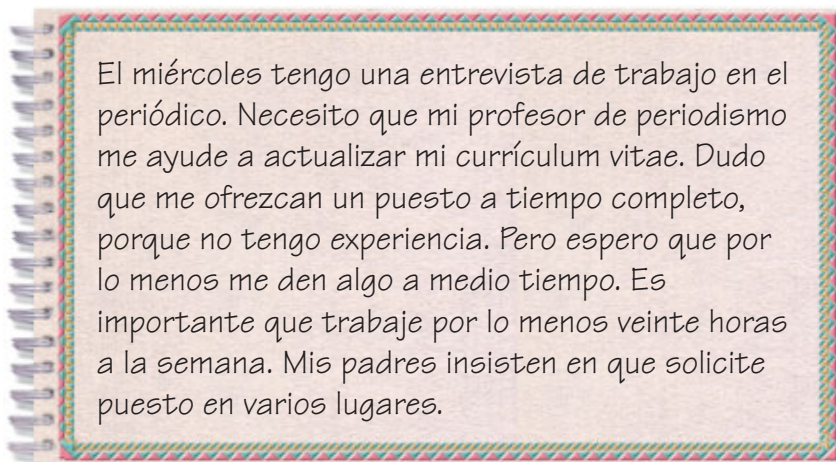


Zona comercial Las Amazonas de Quito, Ecuador

42 El primer empleo

Leamos/Hablemos Lee la página del diario que Alejandra escribió cuando se graduó de la universidad. Luego vuelve a contar, en el pasado, lo que sucedió cuando buscaba trabajo.

MODELO Alejandra tenía una entrevista de trabajo con el periódico. Necesitaba que su profesor de periodismo le ayudara a actualizar su currículum vitae.



Comunicación



HOLT SoundBooth
ONLINE RECORDING

43 Mi juventud



Hablemos En parejas, tórnense para contarle a su compañero(a) algunas cosas sobre su niñez. Usen las expresiones del cuadro.

Cuando era niño, esperaba que...
Me molestaba que...
Mi familia no pensaba que...
Era muy importante que...
(No) me gustaba que...
Mis padres preferían que...

Clara perspectiva

Episodio 8



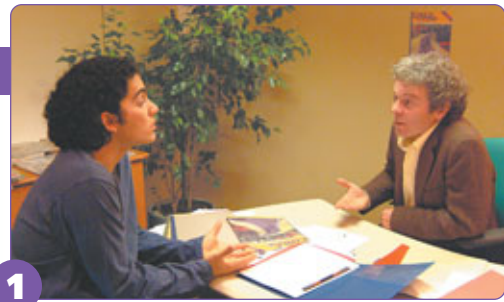
ESTRATEGIA

Evaluating choices Clara has had to make a lot of tough choices in her quest to help her professor. Think back and write down all the choices she has made thus far. As you go through **Episodio 8**, add in the choices she makes here. Then decide which choices were smart, which ones were foolish, and which ones were dangerous. Where would you have made a different choice? Why? Do Clara's choices tell you something about her?

En la oficina del señor Ortega

Sr. Ortega Señor Medina, ¿me puede explicar qué sucede con su colega? ¿No se da cuenta que tiene responsabilidades? ¿que este empleo no es un voluntariado? ¿que tiene que cumplir con sus obligaciones?

Octavio Por favor, Señor Ortega, tiene que haber un problema muy serio... Clara no es la clase de persona que evita sus responsabilidades.



1



2

Sr. Ortega Este trabajo tiene muchas obligaciones, y la más importante es que uno tiene que presentarse todos los días, sin falta. Clara nunca se hará periodista si no toma sus responsabilidades en serio. Como su jefe, es mi responsabilidad supervisarla. Soy capaz de despedirla. Clara nunca va a tener una carrera en periodismo si no aparece en un santiamén.

Octavio Si yo pudiera, la traería aquí en seguida, Señor Ortega.

En un quiosco de Santiago

El profesor Armando Luna, profesor de estudios ambientales en la Universidad Pontificia Católica de Chile, no se ha visto en dos días. Su auto fue encontrado abandonado cerca del pueblo de Pirque y por eso, algunos están convencidos que ha sido secuestrado. Todo el mundo sabe que el profesor está programado para presentar una serie de estudios de impacto ambiental al Congreso la semana que viene. Al centro de los estudios está el proyecto controvertido de la empresa maderera *MaderaCorp*.



3

Graciela, ayúdame. El profesor Luna ha desaparecido. ¿Qué hago? Tengo las grabaciones y soy testigo de las conversaciones entre el profesor y los guardaespaldas de *MaderaCorp*. Tengo todos los documentos que el profesor me pidió que imprimiera.



4

Tienes que presentarte a las autoridades. No hay otra opción.



5

En una bodega

Profesor Luna La propuesta de la empresa *MaderaCorp* no es tan mala, tenemos que llegar a un acuerdo.

Ecologista 2 No se puede negociar con el enemigo. Nada de lo que ellos hagan puede ser ventajoso para el bosque, ni para la gente que vive en los alrededores.

Hombre 1 Profesor Luna. Espero que ahora esté feliz de vernos.

Profesor Luna No, en realidad no. ¿Qué quieren?

Hombre 2 Lo de siempre. El estudio de impacto ambiental.

Ecologista 1 No hay por qué dárselo a ustedes. Nosotros somos los jefes aquí.



6

Profesor Luna Tenemos que tener una reunión entre ustedes y el presidente de *MaderaCorp*.

Hombre 1 Esperen, voy a contactarlo... Sí, en sus oficinas... dentro de dos horas. Estaremos allí.



7

En la comisaría

Detective ¿Qué es esto?

Clara Son documentos. El profesor Luna me pidió que los imprimiera.

Sargento ¿Usted habló con el profesor Luna? ¿Usted sabe algo de su desaparición?



8

¿COMPRENDES?

1. ¿Qué piensa el señor Ortega sobre la ausencia de Clara? ¿Qué piensa Octavio?
2. ¿De qué se da cuenta Clara al escuchar el reportaje de la radio?
3. ¿Qué cree Graciela que debe hacer Clara? ¿Está de acuerdo Clara?
4. ¿Qué decide hacer Clara con la información que tiene? ¿Es buena decisión? ¿Por qué sí o por qué no?
5. ¿Qué quiere el profesor Luna? ¿Están de acuerdo los ecologistas?
6. ¿Adónde van a tener que ir los ecologistas y el profesor con los hombres? ¿Es buena decisión? ¿Por qué sí o por qué no?

Próximo episodio

Una reunión importante ocurre en las oficinas de MaderaCorp. ¿Crees que puede resolver Clara el misterio de la desaparición del profesor?

PÁGINAS 394–395 ▶

Lectura cultural



El trabajo en Latinoamérica

El ambiente de trabajo es diferente en Latinoamérica. El uso de títulos, la manera de vestir y los beneficios son algunas de las diferencias más marcadas.

El ambiente de trabajo

En muchos países de Latinoamérica, el ambiente de trabajo es más formal que en Estados Unidos. Los empleados no tratan al jefe o a la jefa de *tú*, sino de *Ud.* Además, mucha gente usa títulos como *doctor(a)* o *licenciado(a)*, o simplemente un título de respeto como Sr. Vázquez, don Antonio o doña Cecilia. La manera de vestir para ir al trabajo también suele ser más conservadora. Las empresas estadounidenses que hacen negocios en Latinoamérica tienen que seguir estas normas culturales para tener éxito.



Las oficinas de noche en Quito, Ecuador



Un grupo de políticos participa en una reunión formal.



Una mujer de negocios trabaja con un compañero.

Las vacaciones

Las empresas de España y Latinoamérica suelen ofrecer más días de vacaciones que las empresas estadounidenses. Además, cuando un día festivo cae durante la semana, todo el mundo aprovecha para tomar vacaciones los otros días entre el día festivo y el fin de semana. Estas vacaciones se llaman el “puente festivo”. Pero esta tradición, al igual que la famosa “siesta”, está desapareciendo poco a poco mientras las empresas tratan de competir con las industrias internacionales.

Los beneficios

En algunos países de Latinoamérica, a las mujeres se les da más tiempo de licencia de maternidad que en Estados Unidos. En Chile, por ejemplo, las mujeres reciben 18 semanas pagadas por el estado, seis semanas antes de dar a luz y doce semanas después. En Estados Unidos los empleados del gobierno federal y de empresas grandes reciben 12 semanas de licencia de maternidad.

Comprensión

A ¿Cierto o falso? Contesta cierto o falso.

1. El ambiente de trabajo de los países latinoamericanos suele ser muy informal.
2. Los empleados de una empresa latinoamericana tratarían a su jefe de *tú*.
3. Es común escuchar a una persona usar el título “licenciado” cuando está hablando con su jefe o con un(a) compañero(a) de trabajo.
4. En Chile, las empresas ofrecen dieciocho semanas de licencia de maternidad.
5. En Estados Unidos no existe una política nacional sobre la licencia de maternidad.

B ¿Comprendiste? Contesta las preguntas.

1. ¿Cómo suelen vestir los empleados para ir al trabajo en Latinoamérica?
2. ¿Cómo pueden las empresas estadounidenses tener más éxito en Latinoamérica?
3. ¿Qué es el “puente festivo”? ¿Te parece buena idea?
4. ¿Qué está pasando con las tradiciones de la siesta y el puente festivo?

Actividad

Comparaciones ¿Cuál es tu opinión sobre el ambiente de trabajo y los beneficios en Latinoamérica? Si pudieras trabajar en un país de Latinoamérica, ¿lo harías? ¿Qué país escogerías? ¿Qué otras diferencias crees que encontrarías?

Leamos y escribamos

ESTRATEGIA

para leer It's often important to ask yourself what motivated the author to write the story you're going to read. As you read, think of some reasons why the author wrote the story. You may want to find out more about Jiménez's experiences growing up. This will help you better understand an autobiographical work such as this one.

Antes de leer

A La historia que vas a leer es verdadera. Es de *Senderos fronterizos*, una novela de Francisco Jiménez en la que cuenta sus experiencias como hijo de inmigrantes mexicanos en California. La historia se narra desde la perspectiva del autor y nos cuenta los sacrificios que hizo la familia Jiménez y los problemas que enfrentó en Estados Unidos. Antes de leer, piensa en algunos temas que posiblemente encontrarás en esta lectura y en lo que le llevó al autor a escribir sobre su vida. Si tuvieras que narrar tu vida, ¿qué sucesos incluirías?



de *Senderos fronterizos*

de Francisco Jiménez

Como era de costumbre, al final del día escolar, Roberto y yo nos encontramos en el estacionamiento y nos dirigimos hacia Main Street Elementary School. Íbamos en el carro por Broadway, pasando al lado de estudiantes que llenaban las aceras¹ como vistosas hormigas en un desfile. Cuando dábamos la vuelta en la esquina hacia Main Street, Roberto dio un giro cerrado² y se estacionó junto a una camioneta³ vieja y amarilla que tenía en sus costados un letrero que decía *Santa María Window Cleaners*. —Yo he visto antes a ese tipo,— dijo Roberto, señalando a un hombre que recién terminaba de lavar las ventanas exteriores de *Kress*, la tienda de cinco y diez centavos. El hombre metió el enjugador de goma⁴ y el paño en el bolsillo posterior de su pantalón, recogió el balde⁵ y la escoba y se dirigió hacia la camioneta.

—Hola — dijo mi hermano nerviosamente, mientras el hombre cargaba su equipo en la parte trasera de la camioneta —. Mi nombre es Roberto.
—Yo me llamo Mike Nevel — dijo el hombre con una voz ronca⁶ y profunda.



1 sidewalks 2 giro... tight turn 3 pick-up truck 4 squeegee 5 bucket 6 hoarse



—Quisiera saber si... ¿no necesita usted algún ayudante?

—preguntó Roberto.

—¿Quieres decir que si yo quiero contratar⁷ a alguien?

—Sí —respondió Roberto.

—Podría darle trabajo a un ayudante de tiempo parcial. ¿Tienes alguna experiencia?

—Oh, no es para mí —contestó Roberto—. Es para mi papá. Él necesita un empleo.

—¿Ha hecho alguna vez trabajo de limpieza?

—No, pero él es un buen trabajador.

—Bueno, tendría que verlo y conversar con él.

—Él no habla inglés —dije yo. —Sólo español.

—No me sirve. En este negocio necesito a alguien que sepa hablar inglés y que tenga experiencia. ¿No quieres ser tú?

—Mi hermano ya tiene un empleo —dije—. Yo tengo experiencia. He estado ayudándole a él a limpiar Main Street Elementary School.

—Tú estás muy pequeño, —dijo él, mirándome de arriba abajo y riéndose maliciosamente. Se volteó hacia Roberto y continuó: —Así que tienes experiencia en Main Street Elementary School...

—Soy conserje⁸ de tiempo parcial ahí —dijo Roberto.

—¿Y los fines de semana? ¿Trabajas ahí los fines de semana?

—No, sólo de lunes a viernes.

—¿Qué te parecería trabajar para mí los fines de semana? Te pagaría un dólar y veinticinco centavos la hora.

—Bien —respondió Roberto inmediatamente.

—¿Y yo qué? —pregunté—. Yo puedo trabajar con él.

—Puedes ayudarle si quieres, pero a ti no puedo pagarte. Cuando vio nuestras expresiones de abatimiento⁹, agregó rápidamente. —Muy bien, si él da buen resultado yo le pagaré. Pero sólo si da buen resultado.

—No hay duda. Lo logré —dije lleno de confianza.

Durante las siguientes cuatro semanas, Roberto y yo trabajamos con Mike Nevel, limpiando oficinas y lavando ventanas. El primer día, Mike trabajó muy de cerca con nosotros, mostrándonos qué cosa íbamos a limpiar y observando cómo trabajábamos. Eventualmente, Mike Nevel dejó que Roberto y yo hiciéramos el trabajo sin su ayuda.

7 to hire 8 janitor 9 discouragement

Cada sábado y domingo, mi hermano y yo íbamos en carro a la casa de Mike Nevel en West Donovan para recoger las llaves de la camioneta.

Un sábado por la noche, cuando llegamos a devolver¹⁰ la camioneta, Mike Nevel nos invitó a entrar a su casa. Nos presentó a su esposa. Roberto y yo nos sentamos en un sofá grande frente a Mike, quien se sentó en una silla reclinable¹¹.

—¿Cómo van las cosas? —preguntó Mike.

—Bien —respondimos nosotros al mismo tiempo. Roberto se metió la mano en la bolsa y sacó un aro¹² lleno de llaves y se las entregó a Mike.

—No, guárdetelas tú —dijo Mike—. Tengo un juego extra. Roberto y yo nos miramos mutuamente y sonreíamos. Mike me dijo: —Me estoy poniendo demasiado viejo y estoy cansado de trabajar por las noches durante la semana. ¿Qué tal te parecería sustituirme?

—¡Seguro que sí! —respondí emocionado.

—Limpiarás unos cuantos de los lugares que tú y Roberto han estado limpiando los fines de semana.

Roberto y yo le dimos las gracias y regresamos a casa emocionados. “Papá va a estar orgulloso de nosotros”, pensé.

10 return 11 recliner 12 key ring

Comprensión

B Contesta las preguntas.

1. ¿Dónde trabajan Francisco y Roberto?
2. ¿A quién conocieron Francisco y Roberto en el estacionamiento?
3. ¿Quién está buscando trabajo en la familia Jiménez?
4. ¿Qué tipo de empleado está buscando Mike Nevel?
5. ¿Por qué dice Mike Nevel que no le va a pagar a Francisco?
6. ¿Cómo reaccionó Francisco cuando Mike Nevel le preguntó si quería sustituirlo?

Pasó así

C Coloca las siguientes oraciones en orden cronológico.

- a. Roberto y Francisco empezaron a trabajar con Mike Nevel.
- b. Mike Nevel contrató a Roberto y a Francisco para ayudarlo.
- c. Roberto le preguntó al señor de la camioneta si necesitaba un ayudante.
- d. Mike Nevel le preguntó a Francisco si quería sustituirlo.
- e. Francisco vio a su hermano en el estacionamiento.
- f. Mike Nevel invitó a Roberto y a Francisco a entrar en su casa.



Después de leer

D Al leer esta historia, ¿qué aprendiste sobre la vida de Francisco? ¿Cómo era su vida? ¿Por qué tuvo que trabajar de niño? ¿Por qué crees que el autor decidió contar la historia de su familia? ¿Crees que hay otras familias que hayan tenido la misma experiencia en Estados Unidos?



Taller del escritor

ESTRATEGIA

para escribir A good way to bring your stories to life is through dialogue. Natural-sounding dialogues make your characters seem realistic. Dialogues can be used in a real-life story to tell what people said, or they can be used in fiction to help develop a character.

Personajes con vida propia

Los personajes en *Senderos fronterizos* se desarrollan a través del diálogo. Imagina que tú y tu mejor amigo acaban de conocerse por primera vez. Escribe un diálogo entre ustedes dos de por lo menos diez líneas. Tu diálogo debe darle al lector una idea de cómo son ustedes.

1 Antes de escribir

Haz una lista de características de los personajes que vas a incluir en tu diálogo. Después piensa en lo que podrían decir para que el lector sepa cómo son. Por ejemplo, si un personaje es terco y el otro es abierto, eso se puede reflejar en su conversación.

2 Escribir un borrador

Ahora que tienes definidos los personajes, empieza tu borrador. Usa la lista que hiciste como guía.

3 Revisar

Revisa tu borrador y corrige los errores de gramática y ortografía, si los hay. Lee tu borrador para verificar que lo que dicen los personajes refleje cómo son. Identifica qué cambios hay que hacer para que los personajes sean más vivos.

4 Publicar

Intercambia tu diálogo con un(a) compañero(a). Lee el diálogo de tu compañero(a) y haz una lista de las características de los personajes. Tu compañero(a) hará lo mismo y te entregará su lista. Compara esta lista con la que hiciste antes de escribir tu diálogo para ver si tu compañero(a) identificó las mismas características.



Prepárate para el examen



- 1** El jefe le pide varias cosas a su auxiliar. Escucha los comentarios y escoge la foto que corresponde a lo que debe usar el auxiliar para cumplir cada tarea.



a.



b.



c.



d.

1 Vocabulario 1

- saying what you can and cannot do
- talking about what you do and do not understand

pp. 320–325

2 Gramática 1

- verbs with indirect object pronouns
- verbs that express "to become"
- uses of **se**

pp. 326–331

3 Vocabulario 2

- writing a formal letter
- talking about your plans

pp. 334–339

- 2** Completa el párrafo con la palabra correcta en paréntesis.
- Ana quería cambiar de trabajo. Era una mujer muy competente, pero 1 (le/se) resultaba difícil trabajar en una oficina con tantos adelantos tecnológicos. 2 (Le/Se) era fácil crear diseños para los anuncios, pero no entendía cómo implementar estos diseños en la computadora. Trató de hacerlo mil veces y cada vez que 3 (le/se) salía mal, 4 (le/se) frustraba más. Así que decidió que 5 (le/se) haría pintora. Después de varios años, llegó a ser famosa. Era su propia jefa, y 6 (le/se) levantaba cada día a la hora que quería. Estaba feliz.
- 3** Varias personas están comentando sobre sus trabajos. Completa las oraciones con la palabra correcta del cuadro.

solicitud	beneficios	medio	puesto	donar	superviso
-----------	------------	-------	--------	-------	-----------

1. Estoy buscando empleo a tiempo porque tomo clases por las mañanas.
2. Prefiero un en una oficina grande.
3. Trabajo como voluntario porque me gusta tiempo a los niños enfermos.
4. En mi empresa tengo como seguro médico y vacaciones.
5. Soy el jefe y a los empleados.
6. No tengo trabajo, pero voy a mandar unas cartas de .

4 Completa el párrafo con las formas correctas de los verbos. Yo les pedí a mis papás que me 1 (pagar) un curso de francés. Pero mis papás querían que 2 (estudiar) español. Si pudiera, 3 (aprender) los dos idiomas. Pero mis profesores me sugirieron que me 4 (enfocar) en el español ahora. 5 (Ir) a España si 6 (tener) el dinero, porque así podría trabajar en una empresa donde se hablara solamente español. Pero por ahora, buscaré trabajo aquí.

5 Contesta las preguntas.

1. ¿Cómo se llama el título que se recibe en Latinoamérica cuando uno se gradúa de la universidad?
2. ¿Cómo es el horario de trabajo en Latinoamérica y en España?
3. ¿Qué efecto tiene el bajo precio de acceso a Internet en Perú?
4. ¿Por qué está desapareciendo la tradición de la siesta?

6 Escucha la entrevista con Rosalía Bogantes. Basándote en la conversación, escribe en cinco oraciones lo que le gustaría hacer en la empresa y las ventajas que tiene.



4 Gramática 2

- conditional
 - past subjunctive with hypothetical statements
 - more past subjunctive
- pp. 340–345

5 Cultura

- Comparaciones
 - Lectura cultural
 - Notas culturales
- pp. 332–333
pp. 348–349
pp. 328, 329, 336

Conversación



HOLT SoundBooth
ONLINE RECORDING

7 Role-play the following conversation with a partner. Partner A is interviewing Partner B for a summer job at a travel agency.



Partner A: Greet your partner. Say you've read his or her resumé and cover letter. Ask why he or she left a previous job.

Partner B: Respond. Explain why you want this job and what makes you the perfect candidate.

Partner A: Ask about your partner's experience working in an office with other people and lots of stress.

Partner B: Describe a similar job you've had.

Partner A: Ask if your partner knows one of the skills needed for the job.

Partner B: Say yes. Then name a skill you don't have, but want to learn more about.

Partner A: Describe the job schedule, benefits, and salary.

Partner B: Respond positively, and say when you could start. Thank your partner for the interview.



Gramática 1

- verbs with indirect object pronouns
pp. 326–327
- verbs that express “to become”
pp. 328–329
- uses of **se**
pp. 330–331

Repaso de Gramática 1

An **indirect object pronoun** is used with some verbs to indicate *to whom* or *for whom* an action occurs.

¿**Te resulta** difícil usar esta agenda?

A Toni **le cuesta** trabajo entender el problema.

The verbs **hacerse**, **volverse**, **ponerse**, **convertirse en**, **quedarse**, and **llegar a ser** can be used to express a change in state (*to get*, *to become*). See page 328 for rules on when to use which verb.

A form of the pronoun **se** is used:

- with verbs that are used reflexively: **Se** lavó los dientes.
- to indicate unintentional events: ¿**Se** te perdió el libro?
- to replace **le** or **les** when they appear together with the direct object **lo**, **los**, **la**, and **las**: **Se** lo presté ayer.
- in impersonal sentences: **Se** dice que hubo un robo.
- to express the passive voice: **Se** hizo tarde.
- with certain “process” verbs: **Se** mudó a la ciudad.
- with verbs that express “to become”: **Se** hizo abogado.

Gramática 2

- conditional
pp. 340–341
- past subjunctive with hypothetical statements
pp. 342–343
- more past subjunctive
pp. 344–345

Repaso de Gramática 2

The **conditional** is used to tell what *would happen* or what someone *would do*. It is also used to express what someone *would* or *would not like*, or the probability that something happened in the past.

Pablo **trabajaría** en un colegio.

Me **gustaría** ir de viaje.

Serían las ocho cuando llamó mi mamá.

The conditional endings, which are added to the infinitive, are: **-ía**, **-ías**, **-ía**, **-íamos**, **-íais**, **-ían**.

The **past subjunctive** is used after **si** (*if*) in hypothetical sentences that are contrary to fact or unlikely to happen. The **conditional** is used in the other clause.

Si **fuera** rico, **compraría** un carro.

The past subjunctive endings, added to the third person plural form of the preterite after removing the **-on**, are: **-a**, **-as**, **-a**, **-amos**, **-ais**, **-an**.

When the verb in the main clause of a sentence that requires the subjunctive is in a **past tense**, the **past subjunctive** is used in the subordinate clause.

Yo **temía** que él **se enojara**.

Repaso de Vocabulario 1

Saying what you can and cannot do

a la vez	at the same time
los adelantos	advances
la agenda electrónica	electronic planner
el (la) auxiliar administrativo(a)/médico(a)/de laboratorio	administrative/ medical/laboratory assistant
cambiar	to change
competente	competent
el contestador automático	answering machine
decidirse a + infinitive	to decide to
la desventaja	disadvantage
empeorar	to make worse
enseguida	right away
en un santiamén	instantly
Eso me resulta fácil/bastante difícil.	That's easy/pretty difficult for me.
Está fuera de/a mi alcance.	It's outside/within my reach.
facilitar	to facilitate
la fotocopidora	photocopier
el hombre/la mujer de negocios	businessman/businesswoman
hoy (en) día	these days
inmediatamente	immediately
Lo puedo hacer.	I can do it.

Me cuesta trabajo (hacer)...	It takes a lot of work for me (to do) . . .
mejorar	to improve
No me es nada difícil.	It's not hard for me at all.
el robot	robot
sembrar	to plant
Soy capaz de (hacer)...	I am capable of (doing) . . .
tratar de + infinitive	to try to
el talento	talent
la tecnología	technology
utilizar	to utilize
la ventaja	advantage
la vida diaria	daily life
el (la) voluntario(a)	volunteer

Talking about what you do and do not understand

Está más claro ahora.	It's clearer now.
Hay algo que se me escapa.	There's something I can't quite grasp.
No logro entender...	I can't seem to understand . . .
No me cabe en la cabeza.	I don't get it.
¡Vaya! Por fin capto la idea.	Aha! I finally get the idea.
¡Ya caigo!	I get it!

Repaso de Vocabulario 2

Writing a formal letter

actualizar	to update
el ambiente de trabajo	work environment
los beneficios	benefits
la carrera	career
los compañeros de trabajo	colleagues
conseguir	to obtain
el currículum (vitae)	resumé
dirigir	to direct
donar tiempo a una causa	to donate time to a cause
el (la) empleado(a)	employee
el empleo a tiempo completo/medio tiempo	full-time/part-time job
la empresa	company
la entrevista	interview
Muy estimado(a) Sr./Sra./Srta.:	Dear Sir/Madam/Miss:
el (la) gerente	manager
el horario	schedule
el jefe, la jefa	boss
Le/Les adjunto un(a)...	I'm enclosing a . . .
Muy atentamente,	Most sincerely,
Por medio de la presente...	The purpose of this letter is . . .

el puesto (de trabajo)	position (for work)
Reciba un cordial saludo,	Kind regards,
requerir (ie)	to require
los requisitos	requirements
el salario	salary
el seguro (médico)	(medical) insurance
solicitar	to apply, to ask for
la solicitud	application
supervisar	to supervise

Talking about your plans

Me gustaría ser un(a)...	I would like to be a . . .
Me interesaría estudiar para ser un(a)...	I would be interested in studying to be a . . .
¿Qué te gustaría hacer?	What would you like to do?
Si pudiera, iría a... a estudiar...	If I could, I would go to . . . to study . . .
Si tuvieras la oportunidad, ¿adónde irías?	If you had the chance, where would you go?
Siempre he querido ser un(a)...	I have always wanted to be a . . .

Integración

capítulos 1–8

- 1 Escucha las conversaciones y determina de quién hablan.

A



B



C



D



- 2 Mónica Corrales le mandó una carta de solicitud a un colegio y recibió esta respuesta. Lee la respuesta y contesta las preguntas.



COLEGIO CENTRAL

Estimada Srta. Corrales:

Muchas gracias por su carta de solicitud. Desafortunadamente, Ud. no cumple con los requisitos para el puesto de directora del departamento de español. Buscamos a alguien con por lo menos cinco años de experiencia y que además haya vivido en un país hispanohablante.

De todos modos, nos gustaría invitarla a una entrevista para hablar del puesto de auxiliar de dirección. El puesto es a medio tiempo y consiste en dar clases de conversación a los estudiantes dos veces a la semana. Además, tendría la oportunidad de dirigir el programa de intercambio que tenemos en Ecuador.

Es evidente que Ud. conoce muy bien el idioma y me parece que sería una auxiliar excelente.

Reciba un cordial saludo de,
Manolo Pérez
Director

1. ¿Cuál es el puesto que solicitó Mónica?
2. ¿Cuáles son los requisitos del puesto? ¿Cumple Mónica con los requisitos?
3. ¿Al director le interesa hablar con Mónica?
4. ¿Cuál es el puesto que el director le menciona a Mónica?
5. ¿Crees que el director le daría este puesto a Mónica si a ella le interesara? ¿Por qué?

3 En grupos de cuatro, hablen de su futuro. ¿Qué carrera les interesaría? ¿Dónde les gustaría vivir? Si pudieran vivir en otro país, ¿dónde vivirían? Luego, cada estudiante le explicará a la clase los sueños de un miembro del grupo.

4 Observa la pintura llamada “A woman at a fruit stall, Mollendo, Peru” de A.S. Forrest y escribe ocho oraciones sobre lo que ves. En tus oraciones debes contestar las siguientes preguntas: ¿Cómo es la vida diaria de esta persona? ¿La afecta a su vida la tecnología? Si pudieras hablar con ella, ¿qué le preguntarías?



A woman at a fruit stall, Mollendo, Peru de A. S. Forrest

5 Piensa en el lugar donde trabaja alguien de tu familia. Escribe un párrafo sobre el ambiente de trabajo allí, qué hacen los empleados y qué tecnología usan.

6 **Situación** Imagina que tú y tus compañeros son profesores del colegio. Hablen de los problemas que ven y propongan soluciones. Decidan qué harían si tuvieran suficiente dinero y el apoyo del director. Hablen de cómo mejorarían el colegio para los estudiantes y también cómo mejorarían el ambiente de trabajo para los profesores.